

Jesu, der du meine Seele

Chorpartitur

Jesus, you have freed my spirit

BWV 78

Johann Sebastian Bach

1685-1750

1. Coro (Choral)

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Ob. I

17

Je der du mei - - ne__ See - - -
you have freed__ my__ spir - - -

Je - su, der du__ mei - ne__
Je - sus, you have__ freed my__

Aufführungsdauer / Duration: ca. 21 min.

© 1989/1992 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 31.078/05

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / 2017 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

edited by Reinhold Kubik

English version by

Jutta and Vernon Wicker

Je - su, der du mei - ne See - - le
 Je - sus, you have freed my spir - - it

- - le, Je - su, der du mei - ne See - le hast durch
 - - it, Je - sus, you have freed my spir - it through your

See - le, Je - su, der du mei - ne See - le
 spir - it, Je - sus, you have freed my spir - it

Je - su, der du mei - ne See - - le
 Je - sus, you have freed my spir - - it

dei - nen bit - tern Tod, durch dei - nen
 cross and bit - ter death, through your cross and

hast durch dei - nen
 thro through your cross and bit - tern
 cro and bit - ter Tod, durch dei - nen
 bit - tern bit - tern

bit - tern Tod, hast durch dei - nen bit - tern
 bit - ter death, through your cross and bit - ter

bit - tern Tod, hast durch dei - nen bit - tern
 bit - ter death, through your cross and bit - ter

bit - tern Tod, hast durch dei - nen bit - tern
 bit - ter death, through your cross and bit - ter

36

V. I

Tod death

Tod death

Tod death

Tod death

9

9

9

9

48

aus from des the Teu - fels dev - il's fin - stern gloom - y

aus from des the Teu - fels dev - il's

52

aus from des the Teu - fels dev - il's fin - stern gloom - y

Höh - le, cav - ern, aus from the Teu - fels dev - il's gloom - y

fin - stern gloom - y Höh - le, cav - ern, aus from the Teu - fels dev - il's gloom - y

aus from des the Teu - fels dev - il's fin - stern gloom - y

Höh - - le
cav - - ern

- stern Höh - - le und der schwe-ren See - len - not,
- y cav - - ern and that bur - den of the soul,

stern Höh - le und der schwe-ren See - len -
y cav - ern and that bur - den of the

Höh - - le
cav - - ern

und der
and that

— und der — schwe - ren — See - len - not, und der
— and that — bur - den — of the — soul, and that

not, de - ren den See - len - not, — und der
soul, sou - den of the soul, — and that

and schwe See - len - not, und der
of the soul, — and that

schwe - ren — See - len - not
bur - den — of the — soul;

schwe - ren — See - len - not
bur - den — of the — soul;

schwe - ren — See - len - not
bur - den — of the — soul;

schwe - ren — See - len - not
bur - den — of the — soul;

71 Fl., Ob. I

kräf - tig -
might - i -

kräf - tig - lich her - aus - ge -
might - i - ly re - deemed and

75

lich her - aus - ge - ris - - - - - en, her - aus - - - - -
ly re - deemed and res - - - - - d, re - deemed - - - - -

ris - - - - - sen, kräf - tig - lich her - aus - - - - -
res - - - - - cued, might - i - ly re - deemed - - - - -

kräf - tig - lich her - aus - ge - ris - sen, kräf - tig -
i - ly re - deemed and res - cued, might - i -

78

- ge - ris - - - - - sen, her - aus - - - - - ge - - - - -
and res - - - - - cued, re - deemed - - - - - and - - - - -

- - - - - ge - ris - - - - - sen, her - aus - - - - - ge - - - - -
and res - - - - - cued, re - deemed - - - - - and - - - - -

lich her - aus - ge - ris - - - - - sen, her - aus - ge - ris - - - - - sen,
ly re - deemed and res - cued, re - deemed and res - cued,

kräf - - - tig - lich her - aus - - -
 might - - - i - ly re - deemed

ris - sen, her - aus-, her - aus-, her - aus - -
 res - cued, re - deemed, re - deemed, re - deemed, -

ris - sen, her - aus-, her - aus-, her - aus-,
 res - cued, re - deemed, re - deemed, re - deemed, -

kräf - tig - lich her - aus - ge - -
 might - i - ly re - deemed and

Fl., Ob. I, V. I

ge - ris - - - sen
 and res - - - cued,

- ge - ris - - - sen
 and res - - - cued,

her - ris - sen
 and res - cued,

res - - - sen
 cued,

und mich sol - ches las - sen wis - sen, mich sol - - - - ches las - sen
 of this all you have as - sured me, of this - - - - you have as -

und mich sol - ches las - sen wis - sen, mich sol - - - -
 of this all you have as - sured me, of this - - - -

und mich sol - ches las - sen
 of this all you have as -

92

wis - sen, mich sol - - - ches las - sen wis - - -
 sured me, of this you have as - sured

- - - ches las - sen wis - - - sen, und mich
 you have as - sured me, of this

wis - sen, mich sol - - - - ches las - sen wis - - -
 sured me, of this you have as - sured

95

und of mich this sol - - ches las -
 of this all you

- sen, mich sol - ches las - sen wis -
 me, of this you have as - sured

sol - - - sen wis - - - und mich sol - ches
 all as - sured me, of this all you

me, sol - ches las - sen
 all you have as - - -

98

sen - - - sen
 as - - sured me

- - - sen
 me

las - - sen wis - sen
 have as - sured me

wis - - - sen
 sured me

107

durch dein an - ge -
through your com - fort -

durch dein an - ge - neh - mes Wort, durch dein
through your com - fort - giv - ing word, through your

111

neh - mes Wort, durch dein an - ge - neh - mes
giv - ing word, through your com - fort - giv - ing

an - ge neh - es Wort, durch dein an - ge -
com - fort giv - ing word, through your com - fort -

durch dein an - ge - neh - mes Wort, durch dein
through your com - fort - giv - ing word, through your

durch dein
through your

Wort, durch dein an - ge - neh - mes Wort, durch dein
word, through your com - fort - giv - ing word, through your

neh - mes Wort, durch dein an - ge - neh - mes Wort, durch dein
giv - ing word, through your com - fort - giv - ing word, through your

an - ge - neh - mes, dein an - ge - neh - mes Wort, durch dein
com - fort - giv - ing, your com - fort - giv - ing word, through your

119

an - ge - neh - mes *tr* Wort,
com - fort - giv - ing word.

an - ge - neh - mes Wort,
com - fort - giv - ing word.

an - ge - neh - mes Wort,
com - fort - giv - ing word.

an - ge - neh - mes Wort,
com - fort - giv - ing word.

127 Fl.

sei doch itzt, o Gott, mein
Shield me now, O God, my

131

sei doch itzt, o Gott, mein Hort, o Gott, mein
Shield me now, O God, my Lord, O God, my

Hort, o Gott, mein Hort, sei doch itzt, o Gott, o Gott, mein
Lord, O God, my Lord, shield me now, O God, O God, my

sei doch itzt, o Gott, mein
Shield me now, O God, my

sei doch itzt, o
Shield me now, O

Hort, o Gott, mein Hort, sei doch itzt, o Gott, o Gott, mein Hort,
Lord, O God, my Lord, shield me now, O God, O God, my Lord,

Hort, Gott, mein Hort, sei doch itzt, o Gott, mein Hort, o Gott, mein Hort, o
Lord, God, my Lord, shield me now, O God, my Lord, O God, my Lord, O

Hort, Gott, mein Hort, sei doch itzt, o Gott, mein Hort, o Gott, mein Hort, o
Lord, God, my Lord, shield me now, O God, my Lord, O God, my Lord, O

Gott, mein Hort!
God, my Lord!

o Gott Hort!
O God, my Lord!

od, O Gott Hort!
God, O God, my Lord!

Gott Hort!
God, my Lord!

2. Aria (Duetto): Wir eilen mit schwachen, doch emsigen Schritten (Soprano, Alto) – tacet
3. Recitativo: Ach! ich bin ein Kind der Sünden (Tenore) – tacet
4. Aria: Das Blut, so meine Schuld durchstreicht (Tenore) – tacet
5. Recitativo: Die Wunden, Nägel, Kron und Grab (Basso) – tacet
6. Aria: Nun du wirst mein Gewissen stillen (Basso) – tacet

7. Choral

Soprano

Herr, ich glau-be, hilf mir Schwa-chen, laß mich ja ver - za - gen nicht;
Lord, I trust, please help my frail - ty; let me nev - er - more de-spair.

Alto

Herr, ich glau-be, hilf mir Schwa-chen, laß mich ja ver - za - gen nicht;
Lord, I trust, please help my frail - ty; let me nev - er - more de-spair.

Tenore

Herr, ich glau-be, hilf mir Schwa-chen, laß mich ja ver - za - gen nicht;
Lord, I trust, please help my frail - ty; let me nev - er - more de-spair.

Basso

Herr, ich glau-be, hilf mir Schwa-chen, laß mich ja ver - za - gen nicht;
Lord, I trust, please help my frail - ty; let me nev - er - more de-spair.

5

du, du kannst mich stär-ker ma - chen, wenn mich Sünd und Tod an - ficht.
You a - lone can ev - er aid me, when my sin and death would scare.

du kannst mich stär-ker ma - chen, wenn mich Sünd und Tod an - ficht.
a - lone can ev - er aid me, when my sin and death would scare.

du, du kannst mich stär-ker ma - chen, wenn mich Sünd und Tod an - ficht.
You a - lone can ev - er aid me, when my sin and death would scare.

du, du kannst mich stär-ker ma - chen, wenn mich Sünd und Tod an - ficht.
You a - lone can ev - er aid me, when my sin and death would scare.

Dei-ner Gü - te will ich trau - en, bis ich fröh - lich wer - de schau - en
I con - fide, Lord, in your mer - cy, then I see you in your glo - ry.

Dei-ner Gü - te will ich trau - en, bis ich fröh - lich wer - de schau - en
I con - fide, Lord, in your mer - cy, then I see you in your glo - ry.

Dei-ner Gü - te will ich trau - en, bis ich fröh - lich wer - de schau - en
I con - fide, Lord, in your mer - cy, then I see you in your glo - ry.

Dei-ner Gü - te will ich trau - en, bis ich fröh - lich wer - de schau - en
I con - fide, Lord, in your mer - cy, then I see you in your glo - ry.

dich, Herr Je - su, nach dem Streit in der sü - ßen E - wig - keit.
You, Lord Je - sus, res - cued me, saved me for e - ter - ni - ty.

dich, Herr Je - su, nach dem Streit in der sü - ßen E - wig - keit.
You, Lord Je - sus, res - cued me, saved me for e - ter - ni - ty.

dich, Herr Je - su, nach dem Streit in der sü - ßen E - wig - keit.
You, Lord Je - sus, res - cued me, saved me for e - ter - ni - ty.

dich, Herr Je - su, nach dem Streit in der sü - ßen E - wig - keit.
You, Lord Je - sus, res - cued me, saved me for e - ter - ni - ty.